



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/186/Corr.1
12 June 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ
Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ
ОПАСНЫХ ГРУЗОВ (ДОПОГ)

Проекты поправок к приложениям А и В к ДОПОГ

Исправление

ЧАСТЬ 1

1.1.3.1 f) Первое предложение

Вместо "стационарных или складских резервуаров и цистерн" читать
"стационарных складских резервуаров".

Последнее предложение

Вместо "стационарным или складским резервуарам и цистернам" читать
"стационарным складским резервуарам".

1.6.3.16 и

1.6.4.18 Включить "6.8.2.3", перед "6.8.2.4".

ЧАСТЬ 2

2.2.1.1.7.5 Таблица: колонка "Технические характеристики", четвертая позиция рубрики "Высотный шар, сферической или цилиндрической формы/Сборка из пусковой mortarы и высотного шара, заряженная пусковая mortarа"

Вместо "< 60 г" читать "≤ 60 г".

(Второе исправление не касается текста на русском языке.)

Таблица: колонка "Определение", четвертая и пятая позиции рубрики "Высотный шар, сферической или цилиндрической формы/Сфера сфер "

(Исправление не касается текста на русском языке.)

Таблица, колонка "Технические характеристики", первая и вторая позиции рубрики "Бенгальская свеча"

(Исправление не касается текста на русском языке.)

Таблица: колонка "Технические характеристики", рубрика "Малоопасные фейерверочные изделия и небольшие фейерверки "

(Исправление не касается текста на русском языке.)

2.2.7.7.2.1 a) (Исправление не касается текста на русском языке.)

ЧАСТЬ 3

Table A Таблица изменений, пятая позиция (№ ООН 2030)

После "2030" включить "(ГУ I)".

Таблица изменений, девятая позиция (№ ООН 1133, 1139, ... 3295 – исключение позиций)

Вместо "2959" читать "2059".

Таблица изменений, десятая позиция (№ ООН 1133, 1139, ... 3336)

После "1999", включить "2059".

Вместо "1124" читать "1224".

Последующие поправки, приведенные после "Исключить позиции для следующих номеров ООН: 1014, 1015, 1979, 1980, 1981 и 2600."

Вместо "В пункте 4.3.3.2.5" читать "В пунктах 4.3.3.2.5, 2.2.2.3 и 4.1.4.1, P200".

Последующая поправка, приведенная после "№ ООН 3373 Изменить надлежащее отгрузочное наименование ..."

Вместо "2.2.62.1.3" читать "2.2.62.1.2".

Таблица новых позиций, четвертая позиция (№ ООН 1391)

Колонка 3 а): вместо "4.3 + 3" читать "4.3".

Колонка 5: вместо "4.3" читать "4.3 + 3".

Таблица новых позиций, одиннадцатая позиция (№ ООН 3245)

Колонка 2: вместо "МИКРООРГАНИЗМЫ" читать "ОРГАНИЗМЫ".

Последняя последующая поправка, относящаяся к главе 3.2

Вместо "2.2.3.3 и 2.2.8.3" читать "2.2.3.3, 2.2.43.3 (W1 и WF1), 2.2.8.3 и 2.2.9.3".

В конце добавить «В колонке 2 таблицы, содержащейся в пункте 1.1.3.6.3, включить в графу для транспортной категории 3 следующий текст: "Класс 3: № ООН 3473"».

3.3.1 Специальное положение 325

(Исправление не касается текста на русском языке.)

Специальное положение 652, первое предложение

(Исправление не касается текста на русском языке.)

Специальное положение 652, подпункт d)

(Исправление не касается текста на русском языке.)

Специальное положение 652, подпункт f)

Вместо "баллон" читать "сосуд".

Специальное положение 652, подпункт g)

(Исправление не касается текста на русском языке.)

Специальное положение 652, после подпункта g)

(Исправление не касается текста на русском языке.)

ЧАСТЬ 4

4.1.1.12 (Исправление не касается текста на русском языке.)

4.1.4.1 P001, PP1, подпункт a)

В конце после "подходящим способом;" добавить "или".

P001, P002, P400 (1), P401 (1), P402 (1), P403, P404, P410, P601 (4), P602 (4), P800 (1) и P802 (5)

Вместо "Могут использоваться сосуды под давлением" читать "Сосуды под давлением,".

P200, пункт 11, стандарт EN 14794:2005, название документа

(Исправление не касается текста на русском языке.)

4.3.4.1.2 Код L4BN, первая позиция (класс 3, классификационный код F1)

Вместо "I, III, температура кипения > 35°C"

читать "Г

III, температура кипения $\leq 35^{\circ}\text{C}$ ".

ЧАСТЬ 5

5.2.2.1.12 Последующая поправка к пункту 5.2.2.2.1.1

Вместо "Исключить третье предложение" читать "Исключить третье и четвертое предложения".

5.4.1.1.3 Вторая поправка

Вместо "второй пример" читать "четвертый пример."

ЧАСТЬ 6

6.1.5.2.6 Последнее предложение

(Исправление не касается текста на русском языке.)

6.2.2 Таблица, колонка "Ссылка", вторая позиция

(Исправление не касается текста на русском языке.)

6.2.3 (Исправление не касается текста на русском языке.)

6.2.4.3.2.1.2 (Исправление не касается текста на русском языке.)

6.2.4.3.3 Подпункт а), номер сноски

Вместо "2" читать "4".

6.2.5.6.3.1 Первое предложение

Вместо «включить "персонала" после "обязанностей" и исключить "и полномочий управленческого звена"» читать «заменить ", обязанностей и полномочий управленческого звена" на "и обязанностей персонала"».

6.2.5.8.2 Последующая поправка

После "6.2.1.7.2 f)" включить «(после "В случае баллонов, имеющих массу менее 1 кг ... по последней цифре.")».

6.4.22.1 b) (Исправление не касается текста на русском языке.)

6.5.6.3.5 Первая поправка

Вместо "составных КСГМГ из полиэтилена" читать "составных КСГМГ с внутренней емкостью из полиэтилена".

6.8.2.1.14 c) Вместо "(абсолютное давление)" читать "(абсолютное давление) при 50°C".

Вместо "а температура кипения" читать "при 50°C, а температура кипения".

6.8.2.1.14 d) Вместо "(абсолютное давление)" читать "(абсолютное давление) при 50°C".

6.8.2.2.7 Вместо "(абсолютное давление)" читать "(абсолютное давление) при 50°C".

Вместо "и температуру кипения" читать "при 50°C и температуру кипения".

6.8.2.6 Новый вступительный абзац для стандарта EN 13094:2004

Вместо "для веществ" читать "для перевозки веществ".

6.9.2.10 Исключить «После формулы включить "где:"».

ЧАСТЬ 7

7.3.1.3 -

7.3.1.13 В конце добавить: «за исключением того, что в пункте 7.3.1.13 (перед подпунктом а)) заменить "контейнера" на "контейнера для массовых грузов или контейнера" и в пункте 7.3.1.13 г) заменить "контейнера" на "контейнера для массовых грузов или контейнера"».

ЧАСТЬ 9

9.2.1 Опустить заключенную в квадратные скобки поправку , касающуюся замечания **h** («[В графе 9.2.3.1 "Общие положения" включить новое замечание **h** ... автоматическими регуляторами тормозов.".]»).

Опустить все остальные квадратные скобки.
